

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 1

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107<sup>e</sup> année

N° 1/81

8 janvier 1981

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de  
la SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

## Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—

Un an, étranger Fr. 89.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—

Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

**Iva**

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 51-52/80

Fritz Stüssi zum 80. Geburtstag

Für F. St. Von Werner Jeg-  
her, Erlenbach 1327

Fritz Stüssi zum 80. Ge-  
burtstag am 3. Januar  
1981. Von Otto Steinhardt,  
Karlsruhe 1328

Steufigkeits- und Festig-  
keitskriterien für die Aus-  
steifungselemente seitlich  
gestützter Rechteckkrah-  
men. Von Pierre Dubas,  
Zürich 1329

Betrachtungen zum Trag-  
verhalten von Bolzenver-  
bindungen im Holzbau.  
Von Ernst Gehri, Zürich 1336

Seilbahngänge: Ermü-  
dungsbeanspruchte Trag-  
struktur. Von Tony Steurer,  
Zürich 1345

Effektive Lasten auf Stras-  
senbrücken in Verbund-  
bauweise Stahl-Beton. Von  
Jean-Claude Badoux, Lau-  
sanne 1354

Kann Tragwerksicherheit  
gemessen werden? Von  
Walter Bosshardt, Düb-  
endorf 1361

## Sommaire

Concours B 1

Carnet des concours B 2

Actualité B 2

Congrès B 2, B 3

## Urbanisme

Le pragmatisme rai-  
sonné (II), par Slobodan  
M. Vasiljević 1

Bibliographie 6, 8, B 4

## Gestion de l'énergie

Chauffage à basse tempé-  
rature, économies d'énergie et  
énergies nouvelles,  
par Lucien Keller 7

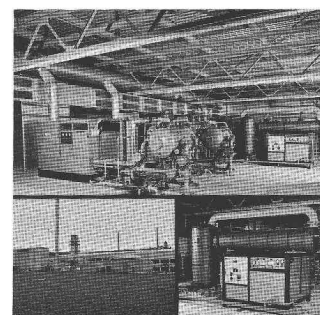
EPFL B 3

Vie de la SIA B 3

Industrie et technique B 3

Documentation générale B 4

## Couverture



### Centrale d'air comprimé pour Fibriver SA (Lucens)

Pour Atlas Copco (Suisse) SA, la  
livraison clefs en main d'une in-  
stallation de cette importance re-  
présentait «le» défi de l'année  
1979. Elle constitue maintenant  
la preuve tangible de la compé-  
tence d'Atlas Copco dans ce do-  
maine.

Bien entendu, la collaboration  
efficace de l'entreprise Jean  
Monod, ingénieurs civils à Lau-  
sanne (pour l'ensemble de la  
construction), ainsi que du Bu-  
reau d'ingénieurs Indumation et  
de Sprecher & Schuh à Aarau  
(pour toute la partie électrique) a  
été déterminante pour la réussite  
de cette réalisation.

Fibriver SA à Lucens fabrique  
principalement des panneaux  
isolants en fibre de verre (Vetro-  
flex). Au cours de ces dernières  
années et pour des raisons bien  
compréhensibles, la demande en  
produits de ce genre s'est accrue  
de façon explosive, de sorte que  
les installations de production  
ont dû être agrandies et leur ca-  
pacité considérablement aug-  
mentée.

Dans la fabrication de la fibre de  
verre, l'air comprimé est surtout  
utilisé pour l'étrépage pneumati-  
que des fils de verre liquide. Il  
sert cependant aussi à la com-  
mande des systèmes de réglage  
des fours de fusion.

Une défection de l'air comprimé  
peut avoir des conséquences dés-  
astreuses et causer pour des mil-  
lions de francs de dommages.  
Les spécialistes en air comprimé  
d'Atlas Copco ont bien entendu  
conçu toute l'installation en ten-  
nant compte de ce fait.

**Atlas Copco (Suisse) SA**  
2557 Studen/Biel-Bienne  
Téléphone (032) 53 43 61

## Dans le prochain numéro:

Modélisation physique de la  
brise de pente atmosphérique